

program

traduki

POETIKA - dadaEAST / dadaDAYs international festival of literature

26 - 30 september 2016



MONDAY, 26 SEPTEMBER

18.00 / dadaTOUR - dadaWALK

MODERNISM NO PASARAN

...in front of façades: > cityTOUR walk starts from "Bucharest" square. It is a silent remembrance of the 65th anniversary of the "bomb event in the Soviet Embassy in Tirana" (1951), which brought an open terror against intellectuals in Tirana of that period. Art became a secondary issue. The issue between traditional art and new art was resolved in favor of traditionalists. Modernism was declared "non grata".

Walking along the street "Kont Urani" where several movies of the dictatorship period were realized, whose subject was propaganda exerted mainly onto the youth and children. ...

- Intro 1 > "Ju flet radio TirAAAAAnAAAA!!!" Radio Tirana
- Walking along "Rruga e Kavajës" - cultural guide
- Intro 2 > "Very short introduction": Union of Writers -
- Intro 3 > In front of "The House of leaves"
- Intro 4 > "Double atheist": Art and Religion > The path between two powers.

19.00

location: the CLOUD

PerformACTION > opening ceremony of the festival - tribute to Jean - | > Hans Arp

Title of the evening:

"Something moves between mustache and hat"

- Performance by:

Dror Leberman (Israel, artist); Shionori Kazuy (Japan, artist)

DADA-trailers:

Poetry-performance, sound-poetry, poetry-film and reading by:

- Jonida Beqo (Albania)
- Patrick Dubost (France)
- Americo Rodrigues (Portugal)
- Zvonko Karanovic (Serbia)
- Natasha Bega (Albania)
- Elena Prendjova (Macedonia)
- Demosthenes Agrafiotis (Greece)
- Ervina Halili (Kosova)
- Marko Pogačar (Croatia)
- Elona Culiq (Albania)
- Tanja Bakić (Montenegro)
- Edmond Tupja (Albania)
- Bahtiar Arsian (Turkey)
- Gjorgje Jovanovik (Macedonia)
- Lejla Kalamujic (Bosnia & Herzegovina)
- Delvina Kërluku (Macedonia)
- Eljan Tanini (Albania)



JerART: handmade clothing by Jerida Sakaj

22.00 restAURAction
dadaDINNER with the participants
location: STELA resort

TUESDAY, 27 SEPTEMBER

11.00 location: STELA resort

title: dadaLOG: No one can escape from DADA. In remembrance of Francis Picabia

Topics > dadaEAST > From DADA to newDADA

SYMPOSIUM: "The destiny of the "DadaESPRIT" and of the avant-gardes on the horizon of 21-st Century"

PANELISTS: Gazmend Krasniqi (Albania) "A conversation with a new dadaist" Bahtiar Arsian (Turkey) "Is it art neglecting humans"; Jovan Nikolaidis (Montenegro) "Each dadaist is an antidada"; Agron Tufa (Albania); "The perspective of literary avant-gardes"; Ben Andoni (Albania); Zvonko Karanović (Serbia); Demostene Agrafiotis (Greece); Resul Shabani (Macedonia); Zuzana Finger (Germany); Moderator: Arian Leka (Albania)

OpenMIKE: Robert Alagjovovski (Macedonia), Ervina Halili (Kosova), Marko Pogačar (Croatia), Tanja Bakić (Montenegro), Lejla Kalamujic (Bosnia&Herzegovina) Elena Prendjova (Macedonia), Alban Fejza (Kosova), Dorian Steinhoff (Germany), Americo Rodrigues (Portugal), Gjorgje Jovanovik (Macedonia); Patrick Dubost (France), Lisjana Demiraj (Albania) and all the other guests.

12.30 location: STELA The Beer Factory

fotoDADA: In remembrance of Man Ray; **PERFORMANCE:** Demosthenes Agrafiotis;
Title of the BeBeeer BeBeer - **SoundPOETRY**

14.00 restAURAction
dadaLUNCH with the participants STELA resort

17.00 MiniFESTA | ManiFESTÓ - Bar Hemingway > alias Cabaret Voltaire - **OpenMIKE** - All participants

19.00 "A chess game with Comrade Lenin"
location: National Art Gallery - backyard - improvised park of mutilated Bronze Age
In remembrance of Tristan Tzara near the Lenin's sculpture of Lenin - Patrick Dubost (France)

20.00 high VOLT(er)AGE"
sound-poetry and performances:
location: the CLOUD

Part I - repris... two performances realized at "Cabaret Voltaire" (Zurich) April, 2016, on the occasion of the 100th anniversary of Dada
Demosthenes Agrafiotis (Greece) perform - **N-O-B-A-D-Y-TH-I-N-G**
Robert Alagjovovski (Macedonia)
Gjorgje Jovanovik (Macedonia)
A dada-priest: ante portas
presentation of dada-poetry of Bishop Metodi Zlatanov

ALBANIA, GERMANY, AUSTRIA, SLOVENIA, KOSOVA, CROATIA, BOSNIA & HERZEGOVINA, FRANCE
ISRAEL, JAPAN, MACEDONIA, PORTUGAL, GREECE, SERBIA, MOTENEGRO, TURKEY.

Part II - voice /sound/ noise

- Americo Rodrigues (Portugal)
- Alban Fejza (Kosova)
- Edmond Tupja (Albania)
- Dorian Steinhoff (Germany)
- Sabina Veizaj (Albania)
- Lisjana Demiraj (Albania)

22.00 restAURAction
dadaDINNER with the participants location: STELA resort

WEDNESDAY, 28 SEPTEMBER

11.00 location: Metropol Theater, Hall - Bodrum
MamaDADA: In remembrance of - Simone Breton, Susane Duchamp, Celine Arnauld, Hanah Hoch, Betrice Wood, Gabrielle Buffet-Picadia, Baroness Elsa von Freytag Loringhoven.

free readings and performance:

- Jonida Beqo (Albania); Lejla Kalamujic (Bosnia & Herzegovina); Tanja Bakić (Montenegro); Elena Prendjova (Macedonia); Ervina Halili (Kosova); Elona Culiq Albania; Sabina Veizaj (Albania); Lisjana Demiraj (Albania); Afroviti Gusho (Albania); Delvina Kërluku (Macedonia); Natasha Bega (Albania)

12.30 What is the normal state of man?
A visit to the National Art Gallery -
Pavillion of Socialist Realism / All participants

14:00 restAURAction - STELA resort
dadaLUNCH with the participants

17.00 DadaDance | Tatata
Hemingway Bar [alias Cabaret Voltaire]
music, documentaries, book exhibitions (in honour of publishers Djuna Barnes, Viland Herzfelde, René Hilsum)
Open Mike All participants

19.00 transparent Bunker and a fragment of the Berlin Wall
location: **postBLLOK** square

Part I reading PERFORMANCE
"Pinocchio in the belly of the whale"
Amerigo Rodriguez (Portugal) - **soundPOETRY**

Part II - the wall in between
Dorian Steinhoff (Germany) - **SLAMprose**;
Eljan Tanini (Albania) - **freePERFORMANCE**

20.00 location: the CLOUD
dadaZONE - author performances
Jani Oswald (Austria); Jonida Beqo (Albania); Marko Pogačar (Croatia)
Elona Culiq (Albania); Krenar Zejno (Albania); Elena Prendjova (Macedonia)

22.00 restAURAction
dadaDINNER with the participants
location: STELA resort

THURSDAY, 29 SEPTEMBER

10.00 (departure from Stela Resort)
dadaBUNK -author readings
location: Tirana BunkART

14:00 restAURAction
dadaLUNCH with the participants
location STELA resort

18.00 location: Tirana's Clock Tower
dadaRIOT - voice of the city - sound-poetry
sound-POETRY - citySOUND
Patrick Dubost (France); Americo Rodrigues (Portugal)

19.00 dadaEAST - dadaDAYS
location: the CLOUD
- Performance by:
Dror Leberman (Israel, artist); Shionori Kazuy (Japan, artist)
- The transmitting of an Israeli film
- "Patriotic lyric" - video nga Gentian Shkurti (Albania)

20.30> all we need is DADA...
location: the CLOUD
"Premenstrual Syndrome" BAND - punk musical performance

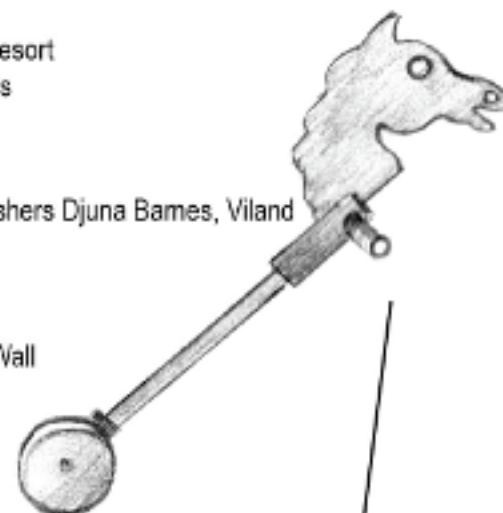
22.00 restAURAction
dadaDINNER with the participants
location: STELA resort

FRIDAY, 30 SEPTEMBER

10.00
dadaTOUR - dadaWALK - literary café in Tirana
Farwell greetings with writers, poets, performers, guests...

Performance with:
Tanja Bakić (Montenegro)
Eljan Tanini (Albania)
Ervina Halili (Kosova)
Sabina Veizaj (Albania)
Bahtiar Arsian (Turkey)
Natasha Bega (Albania)
Demir Gjergji (Albania)
Delvina Kërluku (Macedonia)
Gjorgje Jovanovik (Macedonia)
Alban Fejza (Kosova)
Marko Pogačar (Croatia)
Lisjana Demiraj (Albania)

freeREADINGS:
Alban Fejza (Kosova)
Elena Prendjova (Macedonia)
Zvonko Karanović (Serbia)
Eljan Tanini (Albania)



- mbahatën
- BASHKIA E TIRANES
- BUNDESKANZLEI AUSTRIEN
- KUNSTHAUS KULIN
- OSTERREICH
- FeStela RESORT
- RELA
- MINI FESTA
- YUNUS ENINE ENSTITUSU
- BUNKART
- uenundexhqsq